



# Gaude Mater Polonia

muzyka i słowa łacińskie: Wincenty z Kielczy

przekład utworu: Leopold Staff

## **1. Gaude, mater Polonia.**

**Prole fecunda nobili,  
Summi Regis magnalia  
Laude frequenta vigili.**

O ciesz się, Matko-Polsko  
w sławne potomstwo płodna!  
Króla królów i najwyższego Pana  
wielkość uwielbiaj chwałą przynależną.

## **2. Cuius benigna gratia**

**Stanislai Pontificis  
Passionis insignia  
Signis fulgent mirificis.**

Albowiem z Jego łaskawości  
biskupa Stanisława męki  
niezmierne, jakie on wycierpiął  
jaśniej cudownymi znaki.

## **3. Hic certans pro iustitia,**

**Regis non cedit furiae;  
Stat pro plebis iniuria  
Christi miles in acie.**

Potykał się za sprawiedliwość,  
przed gniewem króla nie ustąpił:  
i staje żołnierz Chrystusowy  
za krzywdę ludu sam do walki.

## **4. Tyranni truculentiam,**

**Qui dum constanter arguit,  
Martyrii victoriam  
Membratim caesus meruit.**

Ponieważ stale wypominał  
on okrucieństwo tyranowi,  
koronę zdobył męczennika,  
padł posiekany na kawałki.

## **5. Novum pandit miraculum**

**Splendor in sancto ceritus,  
Redintegrat corpusculum  
Sparsum caelestis medicus.**

Niebiosa nowy cud zdziały,  
bo mocą swą Niebieski Lekarz  
poćwiartowane jego ciało  
przedziwne znowu w jedno złączył.

## **6. Sic Stanislaus pontifex**

**Transit ad caeli curiam,  
Ut apud Deum opifex  
Nobis imploret veniam.**

Tak to Stanisław biskup przeszedł  
w przybytki Króla niebieskiego,  
aby u Boga Stworzyciela  
nam wyjednać przebaczenie.

**7. Poscentes eius merita,  
Salutis dona referunt:  
Morte praeventi subita  
Ad vitae potum redeunt.**

Gdy kto dla zasług jego prosi,  
wnet otrzymuje zbawcze dary:  
ci, co pomarli nagłą śmiercią,  
do życia znowu powracają

**8. Cuius ad tactum anuli  
Morbi fugantur turgidi;  
Ad locum sancti tumuli  
Multi curantur languidi.**

Choroby wszelkie pod dotknięciem  
pierścienia jego uciekają,  
przy jego świętym grobie zdrowie  
niemocnych wielu odzyskuje.

**9. Surdis auditus redditur,  
Claudis gressus officum,  
Mutorum lingua solvitur  
Et fugatur daemonium.**

Słuch głuchym bywa przywrócony,  
a chromy kroki stawia rażno,  
niemowom język się rozwiązał,  
w popłochu szatan precz ucieka.

**10. Ergo, felix Cracovia,  
Sacro dotata corpore  
Deum, qui fecit omnia,  
Benedic omni tempore.**

A przeto szczęśny ty, Krakowie,  
uposażony świętym ciałem,  
błogosław po wsze czasy Boga,  
który z niczego wszystko stworzył.

**11. Sit Trinitati gloria,  
Laus, honor, iubilatio:  
De Martyris Victoria  
Sit nobis exsultatio.**

Niech Trójcy Przenajświętszej zabrzmie  
cześć, chwała, sława, uwielbienie:  
a nam tryumfy męczennika  
niech wyjedną radość wieczną.

**Amen**

Amen